**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und

Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 29 (1972)

Heft: 6

Rubrik: VTR-Mitteilungen

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.08.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Name

Vorname

Wohnort

Arbeitgeber

#### Zusatzprüfung für Benzintanks

Die sechste Zusatzprüfung für Benzintanks ist am 29. September 1972 abgeschlossen worden. Da gemäss Prüfungsreglement für die Benzinprüfung verlangt wird, dass der Kandidat die Hauptprüfung mit Erfolg bestanden haben muss, und sich die Teilnehmerzahl für die Benzinprüfung stets erhöht hat, sind wir zum Entschluss gekommen, diese Prüfung erstmals im Herbst separat durchzuführen.

Diese Trennung hat zur Folge, dass die Kosten für die Prüfung erheblich höher sein werden. Es wird Sache des Vorstandes sein, diesen für den Verband sehr wichtigen Faktor zu prüfen.

Folgende Kandidaten haben die Zusatzprüfung «Benzin» mit Erfolg bestanden:

|   | Aebi         | Ernst       | Emmenmatt BE     | Fa. Ernst Aebi Sohn                 |
|---|--------------|-------------|------------------|-------------------------------------|
|   | Aebi         | EIIISt      | Ellinellilati DE | 3535 Schüpbach                      |
|   | Baumann      | Johann      | Bäch SZ          | Fa. Franz Kempf                     |
|   |              |             |                  | 8808 Pfäffikon                      |
|   | Beck         | Heinz       | Bern BE          | Fa. Pro Tank Hänggi AG              |
|   |              |             |                  | 3001 Bern                           |
|   | Binggeli     | Hans        | Bern BE          | Fa. Schneider + Kreienbühl AG       |
|   | Distri       | Alfana      | Mühler           | 3018 Bern                           |
|   | Blatty       | Alfons      | Mühlau AG        | Fa. Alfons Blatty<br>5642 Mühlau    |
|   | Bucher       | Fridolin    | Menziken AG      | Fa. Siegenthaler Tankrevisionen AG  |
|   | Buomor       |             | WONZIKON 7KG     | 5737 Menziken                       |
|   | Bütler       | Josef       | Menziken AG      | Fa. Siegenthaler Tankrevisionen AG  |
|   |              |             |                  | 5737 Menziken                       |
|   | Fluri        | Hermann     | Basel BS         | Fa. Ciba-Geigy AG                   |
|   |              |             | 7"               | 4000 Basel                          |
|   | Frei         | Hugo        | Zürich ZH        | Fa. Wyss + Co.                      |
|   | Giannini     | Vincenzo    | Emmenbrücke LU   | 8055 Zürich<br>Fa. Tarag            |
|   | Giaiiiiiii   | VIIIOCIIZO  | Emmeribracke Eo  | 6000 Luzern                         |
|   | Graf         | Hans        | Schaffhausen SH  | Fa. Wäni                            |
|   |              |             |                  | 8251 Schlatt                        |
|   | Gresch       | Josef       | Chur GR          | Fa. Nagel + Gresch                  |
|   |              |             |                  | 7013 Domat/Ems                      |
|   | Häring       | Hanspeter   | Aesch BL         | Fa. Ciba-Geigy AG                   |
|   | Union "      | Llenenet    | Basel BS         | 4000 Basel                          |
|   | Heim         | Hanspeter   | Dasei DS         | Fa. Geldner-Service<br>4000 Basel   |
|   | Hinden       | Hans        | Dietikon ZH      | Fa. Bürke AG                        |
|   | riiidoii     | riano       |                  | 8021 Zürich                         |
|   | Kopp         | Robert      | Biberist SO      | Fa. Burki AG                        |
|   |              |             |                  | 4562 Biberist                       |
|   | Kronenthaler | Jean-Pierre | Bern BE          | Fa. Schneider + Kreienbühl AG       |
|   | T.           |             | T                | 3018 Bern                           |
|   | Lippuner     | Walter      | Trinsermühle GR  | Fa. Isol-Technik AG                 |
|   | Mettler      | Hanspeter   | Dulliken SO      | 7000 Chur<br>Fa. Leuta AG           |
|   | Mettiei      | Transpeter  |                  | 4658 Däniken                        |
|   | Michel       | Bruno       | Villmergen AG    | Fa. Peter Erismann                  |
|   |              |             |                  | 5616 Meisterschwanden               |
|   | Pellet       | Josef       | Schmitten FR     | Fa. Tank-König AG                   |
| 8 | _            |             | Dorah walio 111  | 3000 Bern                           |
|   | Peter        | Hans-Rudolf | Buchrain LU      | Fa. Wirth + Co.<br>6033 Luzern      |
|   | Pulver       | Hans        | Niedergösgen SO  | Fa. Fritz Jampen                    |
|   | ruivei       | Tialis      | model googen oo  | 4653 Obergösgen                     |
|   | Rauch        | Fridolin    | Flüelen UR       | Fa. A. Steiner                      |
|   |              |             |                  | 6452 Sisikon                        |
|   | Reimund      | Marcel      | Glattbrugg ZH    | Fa. Osterwalder + Cie.              |
|   |              | -           | Obergösgen SO    | 8050 Zürich                         |
|   | Roppel       | René        | Obergosgen SO    | Fa. Fritz Jampen<br>4653 Obergösgen |
|   | Renzi        | Sergio      | Obergösgen SO    | Fa. Leuta AG                        |
|   |              | _ 5. 5. 5   |                  | 4658 Däniken                        |
|   | Riedo        | Gustave     | Ueberstorf FR    | Fa. Arnold Riedo                    |
|   |              |             |                  | 3186 Düdingen                       |
|   | Siffert      | René        | Flamatt FR       | Fa. Tank-König AG                   |
|   |              |             | Decel DC         | 3000 Bern                           |
|   | Steinegger   | Heinz       | Basel BS         | Fa. Geldner-Service<br>4000 Basel   |
|   | Treitinger   | Alfred      | Widnau SG        | Fa. H. Köppel                       |
|   | Treitinger   | Airied      | Widniad Gd       | 9434 Au                             |
|   | Troxler      | Urs         | Sarmenstorf AG   | Fa. Peter Erismann                  |
|   |              |             |                  | 5616 Meisterschwanden               |
|   | Trupia       | Michele     | Basel BS         | Fa. Thommen                         |
|   |              |             | T-1 5D           | 4000 Basel                          |
|   | Vonlanthen   | Max         | Tafers FR        | Fa. Transauto AG                    |
|   |              |             |                  | Max Vonlanthen<br>1712 Tafers       |
|   | Winter       | Bruno       | Hombrechtikon ZH | Protank AG                          |
|   | 77111101     | 214110      |                  | 8036 Zürich                         |
|   | Wittlin      | Walter      | Basel BS         | Suter Joerin + Co.                  |
|   |              |             |                  | 4000 Basel                          |
|   | Zahn         | Leo         | Diessenhofen TG  | Fa. Wäni                            |
|   |              |             |                  | 8251 Schlatt                        |

Bis jetzt haben die Benzinprüfung mit Er-

| loig absolviert:   |    |  |
|--|----|--|
| Jahr 1968  | 11 | Teilnehmer   |
| Jahr 1969  | 13 | Teilnehmer   |
| Jahr 1970  | 7  | Teilnehmer   |
| Jahr 1971  | 53 | Teilnehmer   |
| Jahr 1972  | 37 | Teilnehmer   |
| Zu den diesjährigen Prü-<br>fungen waren angemeldet<br>Nicht angetreten<br>Entschuldigt<br>Prüfung nicht bestanden | 3  | Teilnehmer<br>Teilnehmer<br>Teilnehmer<br>Teilnehmer |
| Fe jet oin ashu aufusviliahaa  | D. |  |

Es ist ein sehr erfreuliches Resultat, dass so viele Teilnehmer an dieser Prüfung erfolgreich waren. Wir gratulieren ihnen herzlich zum Diplom, das ihnen in allernächster Zeit zukommen wird.

> Für die Prüfungskommission des VTR Der Präsdent: H. Schneider

8251 Schlatt

#### Verbandsgeschehen im Jahre 1972

Wieder geht ein Jahr seinem Ende entgegen. Aus diesem Grund möchte ich einen kleinen Querschnitt aus dem Geschehen unseres Verbandes vermitteln.

In neun (Vorjahr acht) Vorstandssitzungen wurden die anfallenden Geschäfte behandelt. Gleich am Anfang des Jahres wurde eine Preiskommission gebildet. Dieser Beschluss erwies sich im Verlauf des Jahres als sehr nützlich. Amtsstellen, Private und Mitglieder haben die Dienste dieser Gruppe rege benützt. Die Haftpflichtversicherungsfrage musste erneut beraten werden und wurde in einem Rundschreiben an die Mitglieder unseres Verbandes veröffentlicht. Um ein einheitliches System in den Kursabrechnungen zu erhalten, hat der Vorstand ein Spesenreglement für die Schulungskurse gutgeheissen. Der einheitliche Abrechnungsmodus dürfte dem Kassier die Arbeit wesentlich erleichtern. Mit grosser Genugtuung konnten wir auch vom erfolgreichen Abschluss der Kurse Kenntnis nehmen. Ueber die Fachprüfungen, die auch im Vorstand rege besprochen wurden, hat der Präsident der Prüfungskommission an dieser Stelle bereits Bericht erstattet. In verschiedenen Besprechungen hat der Vorstand mit den Tessiner Kollegen die Durchführung eines italienischsprachigen Fachkurses beraten. Leider

scheiterte das Vorhaben an der zu kleinen Zahl der Teilnehmer. Wir hoffen jedoch. bei der nächsten Gelegenheit auf ein grösseres Interesse zu stossen. Nachträglich wurde im Tessin der «Gruppo Ticinese» ins Leben gerufen, um die spezifischen Interessen im Südkanton besser wahren zu können. Der VTR kann die Verantwortung für die Tätigkeit dieser Gruppe nicht voll übernehmen. Um eine engere Zusammenarbeit zu erreichen, erweiterten wir die Kurs- und Preiskommission um zwei Mitglieder vom FST. Ebenso hat der Präsident des FST, L. M. Keller, an verschiedenen Vorstandssitzungen teilgenommen. Eine erfreuliche Zusammenarbeit lag diesen Sitzungen zugrunde. Unser Vorstand gibt der Hoffnung Ausdruck, dass sich diese Beziehungen auch in den Verbänden auswirken werden. Ebenso hat der VTR-Pflichtenheft Vorstand das Ueberarbeitung unterzogen und neu drukken lassen. Um eine noch bessere Ausbildung der Tankrevisoren zu erreichen, wird ein Merkblatt für die Arbeitgeber ausgearbeitet und an die Interessenten abgegeben. Die von der Preiskommission gestartete Umfrage über die Lohnbewegung hat einige interessante Einzelheiten aufgezeigt. Für die nächste Umfrage wäre eine noch grössere Beteiligung erwünscht. An einer längeren Besprechung mit dem Eid-

genössischen Amt für Umweltschutz wurde die Mindestausrüstung besprochen. Der VTR ist nach wie vor der Ansicht, nur ein vorzüglich ausgerüstetes Unternehmen könne seinen Verpflichtungen in Sachen Qualität den Vorschriften entsprechen. Wir werden auch in dieser Angelegenheit in unseren Bemühungen nicht nachlassen. Einmal mehr hat der Vorstand das Problem des Tankbaus besprochen. An einer Gesprächsrunde, zu der der Vorstand eingeladen hatte, beteiligten sich über 30 Tankbauunternehmungen, die nicht im STFV organisiert sind. Während des ganzen Jahres hatte der VTR Kontakte zu in- und ausländischen Fachverbänden und gewann interessante Einblicke in deren Tätigkeit.

Zum Schluss möchten wir die regen Kontakte zu den Behörden nicht unerwähnt lassen. Wenn diese Zeilen erscheinen, sind Sankt Nikolaus und Christkind bereits stark beschäftigt. Ich hoffe inständig, der heilige Nikolaus habe dem Eidgenössischen Amt für Umweltschutz anstelle einer weiteren grossen Schublade für gesammelte Korrespondenzen eine Schreibmaschine unter den Weihnachtsbaum gelegt. Es wäre wünschenswert, wenn sich der Slogan «Wotsch en Brief, so schrib en Brief» bewahrheiten würde.

Allen Lesern wünschen wir schöne Festtage. H. Leuenberger, Präsident VTR



Wenn Sie in Ihrer Kläranlage Reinigungsprobleme haben, so telefonieren Sie uns. Wir informieren Sie gerne. Auch für Sie liefern wir die Reinigung nach Mass.

Vom Hochdruckheisswasserapparat, dem Dampfstrahler, den chemischen Reinigungsprodukten bis zum TOP-SERVICE.

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.

Referenzen stehen zur Verfügung. Telefon 041 891441



# TURCO-PRODUKTE AG, 6274 ESCHENBACH